



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Delivery Note

224479

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82375557	07.11.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000009518	11) Bestellung/Order/Commande 5500037699 0000	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/KanC	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intème 2350/092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50143475
19) Versandan/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	20) frei paid franco X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see below	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 988 netto/net/net 883	25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)
					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2506424390 00 HIRSCHVOGEL GMH 239599 6 5000009388	107778-03 Output Shaft 1 491382 20MnCrS5 GCG_8050000_02	260	pc
15/62		161 HESON 15/62	1	pc
Gesamtsumme/Total quantity			260	pc

KUEHNE+NAGEL S.r.l.

ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 260
Quantità effettiva: u
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 1
Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO
Data controllo: 9-11-18
Firma: *luic*

Incoterms 2010: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <https://www.hirschvogel.com/en/agb.html>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anslits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany
Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1 EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82375557	07.11.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000009	11) Bestellung/Order/Commande 5500037699 00001	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGV/Mü	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intème 6156 / 9300	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50143475
19) Versandanrt/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	20) frei paid franco	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage X	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg / Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 988	netto/net/net 883
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248	

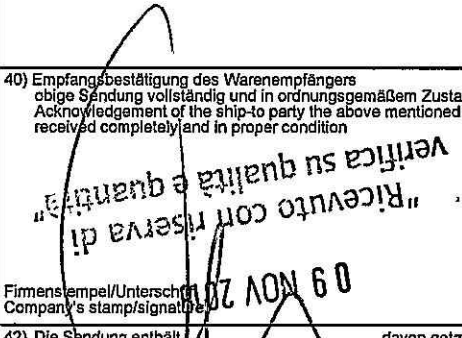
27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité				
010	2506424390 00 HIRSCHVOGEL GMH 239599 6	107778-03 Output Shaft 1 491382 20MnCrS5 GCG_8050000_02	260	pc				
<u>Item</u>		<u>Unit</u>	<u>Value</u>	<u>Lower Limit</u> <u>Upper Limit</u>				
production process			E - Electrically melted					
Grain size			5-8					
Degree of Purity K4 (ox			0,00					
Randentkohlung (1) max.	µm	0	0	300				
<u>Chemical Analysis/ Heat Analysis</u>								
C 0,210 %	Si 0,110 %	Mn 1,210 %	P 0,011 %	S 0,025 %				
Cr 1,150 %	Mo 0,060 %	Ni 0,160 %	Cu 0,170 %	Sn 0,012 %				
Al 0,036 %	V 0,007 %	Ti 0,001 %	B 0,000 %	Nb 0,007 %				
Ca 0,001 %	N 0,010 %	Pb 0,001 %	As 0,006 %	Sb 0,001 %				
O 7,0 ppm	H 1,8 ppm							
<u>Hardenability</u>								
mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15
HRC	46,0	45,3	44,3	41,4	37,9	35,5	33,6	32,4

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anslits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher

1) Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283				Internationaler Frachtbrief Lettre de voiture internationale International consignment note		Ce transport est soumis à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route.	
Transport-Nr./Transport No. 589022				CMR		Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungs- vertrag im internat. Straßengüterverkehr	
2) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY				16) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10		This carriage is subject to the Convention on the Contract for the Inter. Carriage of goods by road	
3) Auslieferungsort des Gutes Lieu pour la livraison de la marchandise Place of delivery of the goods IT - MODUGNO (BARI)				17) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successives (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)		Truck-/Trailer No.	
4) Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu de la prise en charge de la marchandise Place of taking over the goods Denklingen Germany 07.11.2018				18) Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations			
5) Beigefügte Dok. Doc. annexée Doc. attached	6) Krz. & Nr. Marq & No. Mkrs & No.	7) Anz. Packstk. Nombre colis No of packg.	8) Art der Verpackung Mode d'emballage Method of packing	9) Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Nature of the goods	11) Bruttogewicht in kg Poids brut Kg. Gross weight Kg.		
82375556		2	HESON 15/62 Bari	107779-00 - 2506424590	1.966		
82375557		1	HESON 15/62 Bari	107778-03 - 2506424390	988		
82375668		3	HESON 15/62 Bari	110655-00 - 2516043790	2.984		
82375751		2	HESON 15/62 Bari	111283-00 - 2516069390	1.960		
82375921		2	HESON 15/62 Bari	109970-01 - 2506368290	1.973		
25) Summe Somme Total		10					9.871
13) Anweisungen des Absenders Instructions de l'expéditeur Sender's instructions 071118-41				19) Besondere Vereinbarungen Conventions particulières Special agreement			
14) Frachtzahlungsanweisungen Presentations d'affranchissement Instructions as to payment carriage FCA Denklingen				20) Zu zahlen von: A payer par: To be paid by:			
				TOTAL			
21) Ausgefertigt in/am: Estabé a/le: Established in/on: Denklingen 07.11.2018				15) Rückerstattung / Remboursement / Cash on delivery			
22)		23)		24) Gut empfangen/Marchandises recues/Goods received Datum/Date/Date			
Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender		Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier		Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee			

1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283		2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046																																									
5) Beladestelle Loading Point 0001 HUG, Denklingen		3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no. 4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur No. Shipper at the Shipping carrier																																									
08) Sendungs-Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 589022																																											
11) Empfänger Receiver Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY		12) Kunden-Nr. Customer-No. 20011																																									
14) Anlieferstelle Delivery-/Unloading Point 14248		Speditionsauftrag / Shipping Order 6) Datum Date 07.11.2018 7) Relations-Nr. Relation No. 9) Versandspediteur Shipping Carrier Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10 10) Spediteurnummer Carrier No. 60174																																									
13) Bordero-/Ladeliste-Nr. Freight list No.		15) Versendervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 071118-41																																									
16) Eintreffdatum Arrival-date		17) Eintreffzeit Arrival-time																																									
18) Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.		19) Anz. Qty																																									
20) Verpackung Packaging		22) Inhalt Content																																									
23) Lademittel gew. kg Package item weight kg		24) Bruttogewicht kg Gross weight kg																																									
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>82375556</td><td>10</td><td>660</td><td>2</td><td>HESON 15/62</td></tr> <tr><td>82375557</td><td>10</td><td>260</td><td>1</td><td>HESON 15/62</td></tr> <tr><td>82375668</td><td>15</td><td>930</td><td>3</td><td>HESON 15/62</td></tr> <tr><td>82375751</td><td>15</td><td>560</td><td>2</td><td>HESON 15/62</td></tr> <tr><td>82375921</td><td>16</td><td>520</td><td>2</td><td>HESON 15/62</td></tr> </table>		82375556	10	660	2	HESON 15/62	82375557	10	260	1	HESON 15/62	82375668	15	930	3	HESON 15/62	82375751	15	560	2	HESON 15/62	82375921	16	520	2	HESON 15/62	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>107779-00 - 2506424590</td><td>210</td><td>1.966</td></tr> <tr><td>107778-03 - 2506424390</td><td>105</td><td>988</td></tr> <tr><td>110655-00 - 2516043790</td><td>315</td><td>2.984</td></tr> <tr><td>111283-00 - 2516069390</td><td>210</td><td>1.960</td></tr> <tr><td>109970-01 - 2506368290</td><td>210</td><td>1.973</td></tr> </table>		107779-00 - 2506424590	210	1.966	107778-03 - 2506424390	105	988	110655-00 - 2516043790	315	2.984	111283-00 - 2516069390	210	1.960	109970-01 - 2506368290	210	1.973
82375556	10	660	2	HESON 15/62																																							
82375557	10	260	1	HESON 15/62																																							
82375668	15	930	3	HESON 15/62																																							
82375751	15	560	2	HESON 15/62																																							
82375921	16	520	2	HESON 15/62																																							
107779-00 - 2506424590	210	1.966																																									
107778-03 - 2506424390	105	988																																									
110655-00 - 2516043790	315	2.984																																									
111283-00 - 2516069390	210	1.960																																									
109970-01 - 2506368290	210	1.973																																									
10		26) Rauminhalt Volume																																									
Summen Total		27) 1.050 28) 9.871																																									
29) Gefahrgut Klassifizierung Hazardous material classification Gefahrgutbezeichnung Hazardous material description																																											
Vom LKW Fahrer auszufüllen / to be filled by truck driver		30) Incoterms 2010 FCA Denklingen																																									
33) Anlagen/Attachments Ladungssicherheit/Shipment Security Spedition/Shipping Kennzeichen LKW/Registration no.truck _____ Ladekapazität/loading capacity 9.871 kg [] OK Fahrer/Driver _____ Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is insured according regulation.		40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten Acknowledgement of the ship-to party the above mentioned shipment was received completely and in proper condition 																																									
41) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen. Acknowledgement of the driver: the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition.		42) Die Sendung enthält This shipment contains Euro-Flach-Pallet(GP) Euro flat pallet(GP) Euro-Gitter-Pallet(GP) Euro grid pallet(GP) davon gelagert placed KOENIG+MAIER 70026 MODUGNO, SNC																																									
Datum Date		Uhrzeit Time																																									
Unterschrift Signature		43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs. The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier																																									
44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)		45) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)																																									



Seit über ...

50
Jahre

CMR-Frachtbrief

Sendungsnr.: 18-009644 vom 07.11.2018



18-009644

Ludwigsburg, 07.11.2018

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 86920 Denklingen		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 09.11.2018 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Denklingen Land / Pays Deutschland Datum / Date 07.11.2018 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg	15 Umfang cbm
1	82375556	10	COLLI	Getriebeteile	9.871	
2	82375557					
3	82375668					
4	82375751					
5	82375921					
Summe: Total					9.871,00	
16 Anweisungen des Absenders					17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km	
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger					21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières	
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhängers Fahrer						
22 Benutzter Grenzübergang					27 Gut 18-009644 empfangen am Réception des marchandises le KUEHNE+NAGEL s.r.l. GETRAG SPA Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) I-70026 MODUGNO 09 NOV 2018 Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre de destinataire	
20 Hirschvogel Umformtechnik GmbH D-86920 Denklingen Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur				

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604